

SMLOUVA č. MUUO/INF-04/2015

o podpoře technického vybavení TC ORP Ústí nad Orlicí

uzavřená dle ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění,
mezi těmito smluvními stranami

I. SMLUVNÍ STRANY

Příjemce: Město Ústí nad Orlicí

Sídlo: Sychrova 16, 562 24 Ústí nad Orlicí
Zastoupený: Petr Hájek, starosta města
Bankovní spojení: Česká národní banka, č. účtu: 94-6515611/0710
IČO: 00279676 DIČ: CZ-00279676
Tel: +420 465514111 Fax: +420 465525563
E-mail: podatelna@muuo.cz ID datové schránky: bxcbwmg
Kontaktní osoba objednatele ve věcech technických dle této smlouvy je:
Ing. Jiří Čajka, e-mail: cajka@muuo.cz, tel.: +420 777736323

(dále jen „**příjemce**“)

Poskytovatel: Z + M Partner, spol. s r. o.

Sídlo: Valchařská 3261/17, Ostrava, 702 00, Moravská Ostrava
Zapsaná v OR vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl C, vložka 40340
Jednající: Davidem Ševčíkem, jednatelem
Bankovní spojení: Česká spořitelna a. s., č. účtu: 3724952/0800
IČO: 26843935 DIČ: CZ699003336
Tel: 597 010 301 Fax: 597 010 315
E-mail: zmpartner@zmpartner.cz ID datové schránky: i9uch3j
Kontaktní osoba zhotovitele ve věcech technických dle této smlouvy je:
Marek Venc, e-mail: marek.venc@zmservis.cz, tel.: 731 517 842

(dále jen „**poskytovatel**“)

(dále označovány společně jako „**strany**“).

II. ÚČEL SMLOUVY

1. Tato smlouva je uzavírána s uchazečem vybraným v zadávacím řízení dle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění, k veřejné zakázce s názvem **Konsolidace IT a nové služby TC ORP Ústí nad Orlicí**.
2. S vybraným uchazečem uzavírá Příjemce v souvislosti s výše uvedenou veřejnou zakázkou i Smlouvu o dodávce technického vybavení TC ORP Ústí nad Orlicí, přičemž plnění této Smlouvy o podpoře technického vybavení TC ORP Ústí nad Orlicí závisí na



včasném a řádném plnění závazku Poskytovatele dle Smlouvy o dodávce technického vybavení TC ORP Ústí nad Orlicí, a toto plnění časově navazuje.

3. Smluvní strany prohlašují, že ustanovení této smlouvy i Smlouvy o dodávce technického vybavení TC ORP Ústí nad Orlicí jsou sjednána s ohledem na obě tyto související smlouvy, zejména sankční ustanovení či způsob ukončení smlouvy.
4. Smluvní strany prohlašují, že je jim známo, že smluvní vztahy založené Smlouvou o dodávce technického vybavení TC ORP Ústí nad Orlicí a touto smlouvou na sebe bezprostředně věcně i časově navazují a zavazují se vzájemně spolupracovat tak, aby dílo bylo řádně a včas provedeno a bylo plně funkční po celou dobu udržitelnosti projektu, která činí 60 měsíců ode dne předání a převzetí díla.
5. V případě rozporu mezi výše uvedenými smlouvami platí vždy podmínky, které jsou ve prospěch Příjemce.
6. Poskytovatel dále prohlašuje, že je mu známo, že předmět této smlouvy je součástí řešení projektu "Konsolidace IT a nové služby TC ORP Ústí nad Orlicí", reg. č.: CZ.1.06/2.1.00/22.09552, (dále jen „projekt“).
7. Plnění dle této smlouvy se řídí i podmínkami v této smlouvě výslovně neuvedenými, avšak vyplývajícími ze zadávacích podmínek k výše uvedené veřejné zakázce.

III. PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Předmětem této smlouvy je úprava pravidel pro poskytování služeb servisního a technického charakteru k dodávce služeb poskytovaných na základě Smlouvy o dodávce technického vybavení TC ORP Ústí nad Orlicí (dále pro účely této smlouvy jako Smlouva o dodávce), tj. zajištění maintenance na prvky řešení po dobu udržitelnosti, zajištění a distribuce aktualizací v ceně technické podpory na dodávaný SW, způsob uplatnění záruky.
2. Poskytovatel se zavazuje vykonávat pro Příjemce po dobu udržitelnosti projektu (tj. 60 měsíců od dodání předmětu dodávky dle Smlouvy o dodávce) metodickou a technickou podporu, servis, hot-line a další formy podpory spočívající v operativním odstranění Chyby, např. havárie, nefunkčnosti, částečné nefunkčnosti, a to podle jejího charakteru formou vzdálené správy nebo osobně na místě u zadavatele nebo jinou formou odborné pomoci směřující k vysvětlení odborných záležitostí a k odstranění Chyby. Všechny formy podpory budou poskytovány v pracovní době.
3. Příjemce se zavazuje zaplatit Poskytovateli za služby poskytované v rozsahu stanoveném touto Smlouvou dohodnutou cenu.

IV. DOBA A MÍSTO PLNĚNÍ

1. Poskytovatel se zavazuje, že započne s plněním dle této smlouvy ihned po předání předmětu dodávky dle Smlouvy o dodávce, přičemž toto se předpokládá v listopadu 2015, a toto plnění bude provádět po dobu 60 měsíců od započetí realizace.
2. Místem plnění jsou budovy Městského úřadu Ústí nad Orlicí, budova radnice, Sychrova 16, budova Mírové náměstí č.p.7, budova Dělnická 1405, Ústí nad Orlicí.



V. PRÁVA A POVINNOSTI POSKYTOVATELE

1. Poskytovatel se zavazuje:
 - a) poskytovat servisní podporu - zajistit maintenance na prvky řešení a zajistit technickou podporu na provoz dle Smlouvy o dodávce po dobu udržitelnosti projektu,
 - b) zajišťovat servisní podporu na dodané vybavení,
 - c) veškeré získané informace používat výhradně pro účely plnění této Smlouvy,
 - d) vést záznamy o provedené práci formou Servisních listů vystavených po realizaci práce; Servisní listy budou potvrzeny oprávněnou osobou Příjemce, za pracovní protokol se považuje Příjemcem podepsaný Servisní list.
2. Poskytovatel má právo vyžadovat součinnost Příjemce při řešení předmětu této Smlouvy.
3. Poskytovatel je povinen zajistit a umožnit Příjemci:
 - a) zákaznický helpdesk v českém jazyce,
 - b) servis v místě instalace,
 - c) možnost rozšíření konfigurace o novou HW komponentu pracovníkem Příjemce bez zániku záruky poskytované Poskytovatelem k dílu.

VI. POVINNOSTI PŘÍJEMCE

1. Příjemce se zavazuje:
 - a) umožnit zaměstnancům Poskytovatele vstup na pracoviště Příjemce v individuálně předem sjednaných termínech,
 - b) poskytnout Poskytovateli součinnost při instalaci software,
 - c) zajistit přítomnost pověřených osob Příjemcem, pokud je to vyžadováno Poskytovatelem a pokud je to nezbytné k plnění předmětu Smlouvy,
 - d) určit osobu, která bude zajišťovat chod IT jako jeho správce, případně správce jednotlivých podsystémů,
 - e) instalovat Aktualizované verze,
 - f) poskytovat Poskytovateli další potřebnou součinnost při plnění této Smlouvy,
 - g) v nezbytném rozsahu předávat Poskytovateli věci a informace, které Poskytovatel potřebuje ke splnění svých závazků ze Smlouvy a to v předem dohodnutých termínech.

VII. ŘEŠENÍ VZNIKLÝCH CHYB A PŘIPOMÍNEK

1. Připomínky a Chyby je Příjemce povinen prokazatelně uplatňovat prostřednictvím služby HelpDesk s uvedením závažnosti Chyby, jejího popisu a kdy a za jakých okolností se vyskytla, popisu předchozích kroků a ostatních vstupů. Příjemce dále uvede požadavek na odstranění Chyby nebo řešení připomínky.



2. Poskytovatel se zavazuje zahájit řešení vedoucí k odstranění Chyby ve lhůtách podle následující tabulky. Doba odezvy od nahlášení požadavku a způsob řešení jsou určeny podle požadavků v zadávací dokumentaci:

Specifikace	Popis servisní podpory	Řešení
Konsolidace a zajištění dostatečného výkonu hypervizorů pro serverovou virtualizaci	oprava v místě instalace v režimu 9x5	servisní podpora v režimu se zahájením opravy následující pracovní den
Doplnění HW a SW technologického centra o zálohovací systém pro zálohování a zvýšení bezpečnosti uživatelských a systémových dat.	oprava v místě instalace v režimu 9x5	servisní podpora v režimu se zahájením opravy následující pracovní den
Pořízení diesel agregátu pro zvýšení energetické bezpečnosti provozu IS města	servisní zásah do 5 pracovních dní	servisní zásah v místě instalace do 5 pracovních dní

3. Poskytovatel se zavazuje průběžně prokazatelně informovat Příjemce o stavu řešení Chyby až do jejího odstranění.
4. Chyby způsobené Příjemcem (a to včetně Chyb oznámených během záruční doby) bude Poskytovatel odstraňovat na náklady Příjemce.
5. Nalezení jiného, kvalitativně a funkčně minimálně ekvivalentního řešení akceptovaného Příjemcem nezavazuje Poskytovatele povinnosti uvést systém do plně funkčního stavu bez použití výše uvedeného náhradního řešení, a to v přiměřené lhůtě, akceptovatelné Příjemcem.

VIII. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

1. Cena za poskytování technické podpory dle této Smlouvy činí:

Celková cena bez DPH v Kč	DPH v Kč	Celková cena včetně DPH v Kč
120.000,00	25.200,00	145.200,00

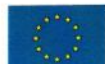
2. Cena je sjednána jako cena pevná.
3. Cena za technickou podporu bude rozdělena do pěti splátek, vždy pro období 12 měsíců. Splátky budou účtovány jednou ročně a to na základě daňových dokladů (faktur) vystavovaných Poskytovatelem vždy do 15. dne prvního měsíce daného období.
4. První splátka bude účtována od prvního dne měsíce následujícího po předání díla dle Smlouvy o dodávce.
5. Dnem zdanitelného plnění je den vystavení daňového dokladu. Daňové doklady budou splatné do 14 dnů ode dne doručení a uhrazeny bezhotovostním převodem ve prospěch bankovního účtu Poskytovatele uvedeného v záhlaví faktury.



6. V případě změny zákonné sazby DPH bude cena navýšena o částku, odpovídající výši sazby DPH stanovené zákonem.
7. Případné další změny cen Poskytovatele musí být ujednány formou písemného Dodatku k této Smlouvě podepsaného oběma Stranami.
8. Cena uvedená v bodě 1 tohoto článku, může být Poskytovatelem v každém roce platnosti této Smlouvy upravována v souladu s oficiální mírou inflace definovanou Českým statistickým úřadem, a to však nejpozději písemným sdělením Poskytovatele doručeným Příjemci do 30 dní od vyhlášení této míry inflace ČSÚ.
9. Nebude-li faktura obsahovat některou povinnou nebo dohodnutou náležitost nebo bude chybně vyúčtována cena nebo DPH, je Příjemce oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti vrátit fakturu druhé smluvní straně k provedení opravy s vyznačením důvodu vrácení. Poskytovatel provede opravu vystavením nové faktury. Dnem odeslání vadné faktury Poskytovateli přestává běžet původní lhůta splatnosti a nová lhůta splatnosti běží znovu ode dne doručení nové faktury Příjemci.
10. Smluvní strany se dohodly, že platba bude provedena na číslo účtu uvedené Poskytovatelem na faktuře bez ohledu na číslo účtu uvedené ve smlouvě.
11. Povinnost zaplatit cenu za dílo je splněna dnem připsání příslušné částky na účet Poskytovatele.

IX. ZÁRUKA ZA JAKOST, ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat Příjemci záruku po dobu 60 měsíců dle Smlouvy o dodávce technického vybavení TC ORP Ústí nad Orlicí, spočívající v operativním odstranění vad plnění formou vzdálené správy nebo osobně v místě Příjemce. Formy podpory budou poskytovány v pracovní době.
2. Zárukou se rozumí, že Poskytovatel bude odstraňovat Chyby, které mu byly řádně oznámeny během trvání záruční doby bez nároku na další úplatu (tím není dotčeno ustanovení bodu 3 níže). Záruční doba počíná běžet ode dne předání díla či poskytnutí služeb dle Smlouvy o dodávce.
3. Poskytovatel neodpovídá za ušlý zisk a ztráty Příjemce ani za jinou škodu vzniklou Příjemci nesprávným zadáním ze strany Příjemce, způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost, způsobené nesprávným použitím programového vybavení dodaného Poskytovatelem nebo neoprávněným zásahem Příjemce.
4. Poskytovatel nenese odpovědnost a nepřebírá záruku za to, že dodané vybavení bude fungovat bez přerušení, Chyb či jiných nedostatků způsobených závadami používaného hardware či vadnou obsluhou Příjemce nebo kolizí s ostatním vybavením Příjemce, o jehož užívání Příjemcem Poskytovatel prokazatelně nevěděl nebo na možnost kolize Poskytovatel Příjemce prokazatelně předem upozornil.
5. Poskytovatel neodpovídá za vady a škody, které:
 - a) byly způsobeny nesprávnými podklady nebo informacemi Příjemce,
 - b) vznikly neodborným zacházením Příjemce nebo nedodržením návodu k obsluze,
 - c) vznikly použitím nevhodných technických prostředků Příjemce,



- d) vznikly vnějším zásahem,
 - e) způsobila třetí osoba na straně Příjemce,
 - f) vznikly neodvratitelnou okolností,
6. Příjemce je povinen prověřit plnění vždy při převzetí výsledků činnosti podle této Smlouvy. Případné vady, které při řádné a odborně vedené prohlídce mohl zjistit (tj. zejména vady zjevné včetně vad množství), je povinen uplatnit ihned po převzetí jednotlivých výsledků činnosti Poskytovatele podle této Smlouvy, nejpozději však do tří dnů od podpisu předávacího protokolu
7. Pro rozsah odpovědnosti za škodu a způsob jejího uplatnění platí ust. § 2894 a násl. občanského zákoníku.

X. SMLUVNÍ POKUTY

1. Příjemce je oprávněn požadovat po Poskytovateli smluvní pokutu za porušení mlčenlivosti či ochrany dat Příjemce dle článku XII. za každý takový případ ve výši 50.000,- Kč.
2. Zaplacením smluvní pokuty není dotčen nárok oprávněné Strany požadovat po druhé Straně náhradu škody.

XI. UKONČENÍ SMLOUVY

1. Tuto smlouvu je možno ukončit písemnou dohodou podepsanou odpovědnými zástupci smluvních stran a to s účinností ke dni, jež bude v této dohodě uveden.
2. Tuto smlouvu je možno ukončit i jednostranným úkonem, a sice odstoupením od této smlouvy z důvodů podstatného porušení povinnosti vyplývajících z této smlouvy, kdy tyto důvody jsou specifikovány v odst. 3 tohoto článku smlouvy.
3. V případě, že jedna ze stran podstatně poruší povinnosti z této smlouvy vyplývající, může druhá smluvní strana od smlouvy odstoupit. Pro účely této smlouvy se za podstatné porušení rozumí zejména:
 - a) prodlení Příjemce s úhradou faktur o více než 30 dnů,
 - b) Poskytovatel neoprávněně přerušil nebo neoprávněně zastavil provádění díla podle této smlouvy na dobu delší než 30 dnů,
 - c) Poskytovatel přes dodatečnou výzvu nezajistí Příjemci práva a oprávnění k dílu dohodnutá v této smlouvě,
 - d) předmět díla či jeho část předaný Poskytovatelem vykazuje takové vady a nedodělky, pro které není možno Příjemcem dílo řádně užívat k účelu dle této smlouvy.
4. Chce-li některá ze stran odstoupit od této smlouvy na základě ujednání z této smlouvy vyplývajících, je povinna svoje odstoupení písemně oznámit druhé straně s uvedením termínu, ke kterému od smlouvy odstupuje. V odstoupení musí být uveden důvod, pro který strana od smlouvy odstupuje a přesná citace toho bodu smlouvy, který jí k odstoupení opravňuje. Bez těchto náležitostí je odstoupení neplatné.

XII. MLČENLIVOST A OCHRANA DAT

1. Poskytovatel i Příjemce jsou vázáni mlčenlivostí o skutečnostech, které se dozví v souvislosti s realizací této smlouvy a které by mohly poškodit druhou smluvní stranu.
2. Poskytovatel je vázán profesionální mlčenlivostí o všech skutečnostech a údajích, se kterými se seznámil či byl seznámen při realizaci činností dle této smlouvy, a je tedy povinen tyto skutečnosti a údaje uchovávat v tajnosti. Tento závazek Poskytovatele trvá i po ukončení právního vztahu založeného touto smlouvou.
3. Vzhledem k tomu, že při plnění této smlouvy bude Poskytovatel pracovat s daty či nosiči těchto dat, je Poskytovatel povinen počínat si tak, aby nedošlo ke ztrátě či poškození jakýchkoli dat Příjemce. Poskytovatel se zavazuje při plnění dle této smlouvy žádná data neztratit či poškodit a prohlašuje, že si vědom skutečnosti, že se jedná často o data obsahující osobní údaje či data nenahraditelná.
4. Ustanovení tohoto článku nejsou dotčena ukončením platnosti a účinnosti této smlouvy z jakéhokoliv důvodu a zůstávají platná i účinná i po zániku této smlouvy, nebude-li stranami dohodnuto jinak.

XIII. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

1. Poskytovatel se zavazuje postupovat při plnění této smlouvy v souladu s podmínkami a pravidly Integrovaného operačního programu.
2. Poskytovatel je povinen:
 - a) spolupůsobit při výkonu finanční kontroly dle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů a také při výkonu kontroly ze strany poskytovatele dotace, třetích osob pověřených poskytovatelem dotace, Ministerstva financí České republiky, Evropské komise, Evropského účetního dvora a Nejvyššího kontrolního úřadu české republiky. Pro účely finanční kontroly se zhotovitel považuje za osobu povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů.
 - b) strpět veškeré kontroly vyplývající z režimu financování z prostředků Evropské unie a státního rozpočtu České republiky a poskytnout při takové kontrole veškerou nezbytnou součinnost.
 - c) archivovat originální vyhotovení smlouvy včetně jejích dodatků, originály účetních dokladů a dalších dokladů vztahujících se k realizaci předmětu této smlouvy minimálně do konce roku 2021. Po tuto dobu je zhotovitel povinen umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektů provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním této smlouvy.
 - d) dodržovat pravidla publicity Integrovaného operačního programu
 - e) všechny písemné zprávy, písemné výstupy a prezentace opatřit vizuální identitou projektů dle „Pravidla pro provádění informačních a propagačních opatření a manuál vizuální identity IOP“. Poskytovatel prohlašuje, že ke dni nabytí účinnosti této smlouvy je s těmito pravidly seznámen. V případě, že v průběhu plnění této smlouvy dojde ke



změně těchto pravidel, je Příjemce povinen o této skutečnosti Poskytovatele bezodkladně informovat.

- f) v rámci své činnosti obecně při plnění respektovat pravidla rovných příležitostí a zachovávat pravidla šetrného přístupu k životnímu prostředí.
3. Poskytovatel umožní osobě, určené Příjemcem, která je v pracovním poměru k Příjemci nebo v pracovním poměru k Příjemcem zřízené příspěvkové organizaci nebo právnické osobě, v níž má Příjemce podíl ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., o obcích a zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, obcím ve spádové oblasti nebo osobě bez zvláštního vztahu k Příjemci, se kterými má Příjemce podepsanu dohodu o důvěrnosti vztahující se k předmětné činnosti Poskytovatele:
- a) přístup k podrobným informacím týkajících se poskytovaných služeb technické a servisní podpory,
- b) přístup k technickým informacím vztahujícím se k použitým technologiím a k informacím týkajících se podmínek provozu podporovaných zařízení a programových aplikací, a to vždy bezodkladně po obdržení výzvy Příjemce.
4. Vzhledem k veřejnoprávnímu charakteru Příjemce Poskytovatel výslovně prohlašuje, že je s touto skutečností obeznámen a souhlasí se zveřejněním této smlouvy v rozsahu a za podmínek vyplývajících z příslušných právních předpisů, zejména zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a ustanovení § 147 zákona o veřejných zakázkách.

XIV. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ


1. Pro právní vztahy založené touto Smlouvou platí příslušná ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v oblasti práv autorských ustanovení zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů.
2. Pokud není v jednotlivých případech dohodnuto jinak, musí být všechna oznámení, vztahující se ke smlouvě, nebo která mají být učiněna na základě této smlouvy, učiněna v písemné formě a druhé straně doručena osobně nebo doporučeným dopisem, případně jinou formou registrovaného poštovního styku na adresu sídla uvedenou v záhlaví smlouvy.
3. Písemnost se rovněž tak považuje za doručenu dnem, v němž kterákoliv ze smluvních stran její doručení odmítne či jinak znemožní její převzetí.
4. Smluvní strany se zavazují, že v případě změny svého sídla budou o této změně druhou smluvní stranu informovat nejpozději do tří pracovních dnů.
5. Jakékoli změny, dodatky či zrušení této Smlouvy, jakož i jednostranné projevy vůle smluvních stran musí být učiněny v písemné formě. Písemné změny a doplňky této Smlouvy budou provedeny písemnými dodatky, opatřenými pořadovým číslem, datem a podpisem obou smluvních stran.
6. Strany této Smlouvy dohodly, že žádná z nich není oprávněna postoupit svá práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy třetí straně bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany.



7. Neplatnost některého ustanovení této Smlouvy nemá za následek neplatnost celé Smlouvy, pokud nejde o skutečnost, se kterou spojuje zákon takové účinky. Strany této Smlouvy se zavazují nahradit neplatné ustanovení této Smlouvy jiným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neplatného.
8. Smlouva se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Dvě vyhotovení obdrží Poskytovatel a dvě Příjemce.
9. Poskytovatel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že Příjemce poskytne originál smlouvy orgánu pro dotační řízení.
10. Poskytovatel se zavazuje bezodkladně informovat Příjemce o skutečnosti, že má v evidenci daní zachyceny daňové nedoplatky, a to jak v České republice, tak v zemi sídla, místa podnikání či bydliště Poskytovatele, a to až do doby úplné úhrady ceny díla.
11. Uzavření této smlouvy bylo schváleno usnesením Rady města Ústí nad Orlicí č. 639/26/RM/2015 ze dne 20.07.2015.
12. Smluvní strany prohlašují, že Smlouva je projevem jejich pravé a svobodné vůle a na důkaz dohody o všech ustanoveních Smlouvy připojují své podpisy.

V Ústí nad Orlicí, dne 29 -07- 2015

za Příjemce:



 Petr Hájek
starosta města


V Ostravě, dne 22.6.2015

za Poskytovatele:


 Z + M Partner, spol. s r.o.
 Valchařská 3261/17
 702 00 OSTRAVA, Moravská Ostrava
 tel.: +420 597 010 470, fax: +420 597 010 315
 zmpartner@zmpartner.cz
 IČ: 268 43 935, DIČ: CZ699003336 (4)

 David Ševčík
jednatel společnosti

4-10-2005

[Handwritten signature]

[Faint circular stamp]

[Handwritten signature]